

31993L0012

27.3.1993

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L74/81

SMERNICA RADY 93/12/EHS
z 23. marca 1993
o obsahu síry v niektorých kvapalných palivách

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jeho článok 100,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

v spolupráci s Európskym parlamentom ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže s cieľom zlepšiť kvalitu ovzdušia so zreteľom na emisie oxidu siričitého a emisie iných látok musí spoločenstvo prijať opatrenia na postupné znižovanie obsahu síry v plynových olejoch používaných na pohon vozidiel s vlastným pohonom, vrátane lietadiel a lodí, ako aj na vykurovanie a na priemyselné a námorné účely;

keďže podľa článku 2 ods. 1 a článku 5 ods. 1 smernice 75/719/EHS ⁽⁴⁾ ustanovenia platné v členských štátoch ustanovujú dve limitné hodnoty obsahu síry v kvapalných palivách; keďže sa tieto ustanovenia v jednotlivých členských štátoch odlišujú;

keďže tieto rozdiely zaväzujú ropné spoločnosti spoločenstva rozlišovať svoje výrobky na základe maximálneho obsahu síry v závislosti od toho, do ktorého členského štátu sa výrobky dodávajú; keďže tieto rozdiely predstavujú prekážku pre obchodovanie s týmito výrobkami a majú tak priamy dopad na zriaďovanie a fungovanie jednotného trhu;

keďže okrem toho článok 6 smernice 75/719/EHS ustanovuje, že na základe akýchkoľvek dostupných nových informácií má Komisia predložiť Rade správu sprevádzanú primeraným návrhom na zavedenie jednotnej hodnoty;

keďže po sebe nasledujúce akčné programy Európskych spoločenstiev v oblasti životného prostredia ⁽⁵⁾ zdôrazňujú dôležitosť predchádzania znečisťovaniu ovzdušia a obmedzovania takého-to znečisťovania;

keďže kvalita pohonných látok zohráva dôležitú úlohu pri znižovaní znečisťovania ovzdušia motorovými vozidlami;

keďže okrem toho je na základe rozhodnutia 81/462/EHS ⁽⁶⁾ spoločenstvo zmluvnou stranou dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia presahujúcom hranice štátov, ktorý zabezpečuje najmä rozvoj stratégií a opatrení na obmedzovanie a podľa možnosti postupné znižovanie a predchádzanie znečisťovania ovzdušia;

keďže zníženie obsahu síry v určitých kvapalných palivách slúži na dosiahnutie jedného z cieľov spoločenstva, ktorým je zachovávanie, ochrana a zlepšovanie kvality životného prostredia a prispievanie k ochrane ľudského zdravia prostredníctvom odstraňovania škôd na životnom prostredí u zdroja;

keďže v súlade so smernicou 75/716/EHS niekoľko členských štátov už stanovilo limitnú hodnotu 0,2 % hmotnosti;

keďže členské štáty musia prijať opatrenia na postupné zabezpečenie dostupnosti motorovej nafty s maximálnym obsahom síry 0,05 % hmotnosti;

keďže s cieľom dosiahnuť konkrétne úrovne emisií stanovené v osobitných smerniciach spoločenstva, nesmie obsah síry v motorovej naftě uvádzanej na trh v rámci spoločenstva prekročiť od 1. októbra 1994 0,2 % hmotnosti a od 1. októbra 1996 0,05 % hmotnosti; keďže členské štáty musia prijať primerané opatrenia na dosiahnutie tohto cieľa;

keďže vzhľadom na narastajúce používanie plynových olejov pre motorové vozidlá je nutné usilovať sa o zvýšenie kvality motorovej nafty s cieľom obmedziť nepriaznivé účinky používania týchto látok na kvalitu ovzdušia; keďže používanie stanoveného maximálneho obsahu síry 0,05 % hmotnosti od 1. októbra 1996 pre motorovú naftu poskytuje príslušnému priemyslovému sektoru dostatočnú lehotu na vykonanie nevyhnutných technických úprav;

keďže v prípade iných druhov použitia plynových a stredných olejov je nevyhnutné usilovať sa o zníženie znečisťovania ovzdušia, pričom by sa mal zohľadňovať prínos týchto druhov použitia pre zlepšovanie kvality ovzdušia a náklady a výhody v oblasti životného prostredia; keďže Komisia by mala najneskôr 1. októbra 1994 predložiť Rade návrh na zavedenie nižšej limitnej hodnoty obsahu síry a na stanovenie nových limitných hodnôt pre letecký petrolej, o ktorom Rada rozhodne najneskôr 31. júla 1994;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 174, 5.7.1991, s. 18 a

Ú. v. ES C 120, 12.5.1992, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 94, 13.4.1992, s. 209 a
Ú. v. ES C 337, 21.12.1992.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 14, 20.1.1992, s. 17.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 307, 27.11.1975, s. 22. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 87/219/EHS (Ú. v. ES L 91, 3.4.1987, s. 19).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 112, 20.12.1973, s. 1,
Ú. v. ES C 139, 13.6.1977, s. 1 a
Ú. v. ES C 46, 17.2.1983, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 171, 27.6.1981, s. 11.

keďže náhla zmena v dodávkach ropy spôsobujúca zvýšenie priemerného obsahu síry môže vzhľadom na dostupnú odsirovaciu kapacitu ohroziť dodávky spotrebiteľom v niektorom členskom štáte; keďže sa preto zdá účelné povoliť takémuto členskému štátu, aby sa za určitých podmienok odchyľil od stanovených limitných hodnôt obsahu síry na vlastnom trhu;

keďže zavedenie nízkej hodnoty obsahu síry v lodných plynových olejoch pre námorné lode spôsobuje Grécku osobitné technické a hospodárske problémy; keďže časovo obmedzené výnimky v prospech Grécka by nemali mať negatívne dôsledky pre obchod s lodnými plynovými olejmi, pretože grécke rafinérie v súčasnosti pokrývajú len domáci dopyt po plynových a stredných olejoch; keďže vývoz z Grécka do iného členského štátu určený na konečné spaľovanie musí byť v súlade s ustanoveniami smernice uplatňovanej v danom členskom štáte; keďže Grécku sa môže poskytnúť výnimka na obdobie piatich rokov skôr, ako táto krajina zavedie používanie plynových olejov na námorné účely s požadovaným obsahom síry; keďže toto obdobie končí 30. septembra 1999;

keďže by sa mali vykonávať náhodné kontroly na mieste na zistenie obsahu síry v plynových a stredných olejoch umiestnených na trhu; keďže na tento účel by sa mala vytvoriť jednotná metóda založená na najlepšej dostupnej technológii,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Na účely tejto smernice:

a) „plynový olej“ je akýkoľvek výrobok z ropy patriaci pod kód KN 2710 00 69 alebo akýkoľvek výrobok z ropy, ktorý z dôvodu svojich destilačných limitných hodnôt patrí do kategórie stredných destilátov určených na použitie ako palivo a z ktorého sa pri 350 °C predestiluje najmenej 85 % objemu vrátane destilačných strát;

b) „motorová nafta“ je plynový olej používaný pre vozidlá s vlastným pohonom, ako je uvedené v smernici 70/220/EHS⁽¹⁾ a v smernici 88/77/EHS⁽²⁾.

2. Táto smernica sa nevzťahuje na plynové oleje:

— obsiahnuté v palivových nádržiach lodí, lietadiel alebo motorových vozidiel prekračujúcich hranice medzi treťou krajinou a členským štátom,

(¹) Ú. v. ES L 76, 6.4.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/441/EHS (Ú. v. ES L 242, 30.8.1991, s. 1).

(²) Ú. v. ES L 36, 9.2.1988, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/542/EHS (Ú. v. ES L 295, 25.10.1991, s. 1).

— určené na spracovanie pred konečným spaľovaním.

Článok 2

1. Členské štáty s cieľom dosiahnuť konkrétne úrovne emisie častíc ustanovené v osobitných smerniciach spoločenstva zakazujú obchodovanie s motorovou naftou v spoločenstve, ak jej obsah zlúčením síry vyjadrený ako síra (ďalej len „obsah síry“) presahuje:

— 0,2 % hmotnosti od 1. októbra 1994,

— 0,05 % hmotnosti od 1. októbra 1996.

Členské štáty podniknú kroky s cieľom postupne zabezpečiť dostupnosť motorovej nafty uvedenej v prvom odseku s obsahom síry nepresahujúcim 0,05 % hmotnosti.

2. Členské štáty zakazujú v spoločenstve obchodovanie s inými plynovými olejmi alebo s plynovými olejmi používanými na iné účely ako sú účely uvedené v odseku 1, s výnimkou leteckého petroleja, ak ich obsah síry prekročí 0,2 % hmotnosti, a to od 1. októbra 1994.

Komisia do 1. januára 1994 uvedie v správe pre Radu, aký pokrok bol dosiahnutý pri kontrole emisií oxidu siričitého. Súčasne predloží Rade návrh, ktorý je na jednej strane zameraný v širšom rámci snáh o zlepšovanie kvality ovzdušia na prechod do druhej etapy, ktorá predpokladá zavedenie nižšej hodnoty najneskôr od 1. októbra 1999, a na druhej strane stanoví nové limitné hodnoty pre letecký petrolej.

Komisia rozhodne kvalifikovanou väčšinou najneskôr 31. júla 1994.

3. Ak v dôsledku náhle zmeny v dodávkach ropy alebo ropných výrobkov vzniknú členskému štátu ťažkosti pri dodržiavaní maximálneho obsahu síry v plynovom oleji, informuje o tom Komisiu. Komisia môže povoliť uplatňovanie vyššej limitnej hodnoty na území tohto členského štátu počas obdobia nepresahujúceho šesť mesiacov, a o svojom rozhodnutí informuje Radu. Každý členský štát môže v priebehu jedného mesiaca napadnúť toto rozhodnutie pred Radou. Rada môže do dvoch mesiacov kvalifikovanou väčšinou prijať odlišné rozhodnutie.

Odlišne od predchádzajúceho ustanovenia môže grécka vláda až do 30. septembra 1999 povoliť obchodovanie s plynovými olejmi na námorné účely s obsahom síry vyšším ako 0,2 % hmotnosti.

Článok 3

Členské štáty nesmú po uplynutí dátumov použiteľnosti ustanovených v článku 2 ods. 1 a 2 zakazovať, obmedzovať alebo zabráňovať umiestňovaniu plynových olejov na trh z dôvodu obsahu síry v týchto olejoch, ak tieto plynové oleje spĺňajú požiadavky tejto smernice.

Článok 4

1. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia s cieľom vykonávať kontroly obsahu síry v plynových olejoch na trhu.

2. Referenčnou metódou na určenie obsahu síry v plynových olejoch, ktoré sa uvádzajú na trh, je metóda ISO 8754. Štatistický výklad výsledkov kontrol obsahu síry v plynových olejoch uvádzaných na trh sa vykonáva v súlade s normou ISO 4259 (vydanie 1979).

Článok 5

Od 1. októbra 1994 sa smernica 75/716/EHS nahrádza touto smernicou.

Článok 6

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 1. októbra 1994. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Článok 7

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 23. marca 1993

Za Radu
predseda
S. AUKEN